

Link do produktu: <http://www.germanista.eu/slownik-jezyka-prawniczego-i-ekonomicznego-niemiecko-polski-p-1914.html>



Słownik języka prawniczego i ekonomicznego. Niemiecko-polski

Cena	189,00 zł
Dostępność	Tytuł dostępny na zamówienie (2 - 3 tygodnie)
Numer katalogowy	978832643304
Producent	Wolters Kluwer
Autor	Agnieszka Kilian , Alina Kilian

Opis produktu

Nowe opracowanie i całkowicie nowe treści wydanie tomu niemiecko-polskiego Słownika języka prawniczego i ekonomicznego zawiera około 11 000 haseł. Ich dobrać został dokonywany w oparciu o uaktualnioną polską i niemiecką oraz akty prawa europejskiego. Uzupełnienia obejmują przede wszystkim pojęcia dotyczące: prawa zamówień publicznych, prawa telekomunikacyjnego, ochrony zdrowia, prawa rodzinnego, ochrony dóbr osobistych i uwzględnieniem prawa informacyjnego, odpowiedzialności za produkt, prawa podatkowego oraz prawa pracy. Ponadto zakres pojęć niemieckich powiększony o dotychczas nie uwzględnione pojęcia ekonomiczne i przedsiębiorstwa.

Stworzono uzupełniającą terminologię europejską, szeroko w języku polskim, jak i niemieckim, która niejednokrotnie odbiega od narodowych języków prawniczych. Słownik odnosi się również do języka prawnego.

Kontynuacja zasadą cytowania przepisów dotyczących danych pojęć lub przepisów z nimi związanych została poszerzona o odwołania do orzecznictwa. Wraz z zamieszczonymi objaśnieniami wielu instytucji ułatwiają one zrozumienie znaczenia kontekstu prawniczego, a także pozwalają na jego interpretację.

Główna część zawierająca przykłady zastosowania haseł, przydatne do nich uwagi i przypisy oraz zwięzłe porównania umożliwiają ich poprawne stosowanie. Hasła są uporządkowane alfabetycznie, co w połączeniu z rozbudowaną budową gniazd pozwoli użytkownikowi na szybkie znalezienie kompletnego słownictwa odnoszącego się do poszukiwanego pojęcia.

Die aktualisierte und neu bearbeitete 3. Auflage des Bandes Deutsch-Polnisch des Wörterbuchs der Rechts- und Wirtschaftssprache umfasst ca. 11 000 Stichwörter. Die Stichwörter wurden aufgrund der aktuellen polnischen und deutschen Gesetzgebung als auch der Akten des europäischen Rechts ausgewählt. Die zusätzlich eingefügten Begriffe betreffen insbesondere Bereiche des Vergaberights, Telekommunikationsrechts, der Gesundheitsvorsorge, des Familienrechts und des Schutzes des Persönlichkeitsbereiches unter Berücksichtigung des IT-Rechts. Eine wesentliche Ergänzung stellen die zusätzlichen Begriffe betreffend die Produkthaftung, das Steuerrecht und Arbeitsrecht. Darüber wurde der Band um weitere Begriffe des Rechtswesens und der Betriebswirtschaft erweitert.

Bei der Bearbeitung der Äquivalente wurde weitgehend – sowohl in der deutschen als auch in der polnischen Sprache – die europäische Terminologie berücksichtigt, die sich oft von den nationalen Rechtssprachen unterscheidet. Auch die Praxissprache ist berücksichtigt worden.

Die fortgesetzte Zitierung von den für den Begriff einschlägigen bzw. im Zusammenhang stehenden Vorschriften wurde durch Hinweise auf einschlägige Rechtsprechung erweitert. Sowohl die zitierte Rechtsprechung als auch die Hinweise auf die Rechtsprechung und zusätzliche Erläuterungen bei mehreren Rechtsinstituten bzw. Begriffen sind beifolgt für das scharfere Verständnis des rechtlichen Kontextes. Sie erweitern auch die lexikalische Basis.

Die Stichworterklärungen behalten zu dem Stichwort gehörende Verben und Adjektive, mehrere Anwendungsbispiele und auch juristische Redewendungen. Das ermöglicht die korrekte Anwendung gegebenen Begriffes. Die Stichwörter sind alphabetisch geordnet mit dem teilweise sachlichen Netzbau. Dadurch findet der Benutzer rasch komplexe Wortwahl für den gesuchten Begriff.

820 str.

ISBN 13: 9788326433047
Rok wydania: 2014